

Euroopan unionin virallinen lehti

C 323

51. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

18. joulukuuta 2008

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot</i>	
	PÄÄTÖSLAUSELMAT	
	Neuvosto	
2008/C 323/01	Neuvoston päätöslauselma, annettu 2 päivänä joulukuuta 2008, maastapoistumisverotuksen koordinoinnista	1
	II <i>Tiedonannot</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT	
	Komissio	
2008/C 323/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	3
2008/C 323/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5183 — Centrex/ZMB/ENIA/JV) ⁽¹⁾	7
2008/C 323/04	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5361 — Bank of America/Merrill Lynch) ⁽¹⁾	7

FI

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

Komissio

2008/C 323/05	Euron kurssi	8
2008/C 323/06	Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvonantajan kokouksessaan 17 päivänä kesäkuuta 2008 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa COMP/C-2/38.698 — CISAC — Esittelijä: Espanja	9
2008/C 323/07	Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus asiassa COMP/C-2/38.698 — CISAC	10
2008/C 323/08	Tiivistelmä komission päätös, tehty 16 päivänä heinäkuuta 2008, EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaisesta menettelystä (Asia COMP/C-2/38.698 — CISAC) (tiedoksiannettu numerolla K(2008) 3435 lopullinen) ⁽¹⁾	12

JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

2008/C 323/09	Komission tiedonanto toimivaltaisille viranomaisille luonnonmukaisesta tuotannosta ja luonnonmukaisesti tuotettujen tuotteiden merkinnöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 2092/91 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 834/2007 täytäntöönpanon yhteydessä	14
---------------	--	----

V *Ilmoitukset*

TUOMIOISTUINKÄSITTELYYN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan talousalue**EFTAn tuomioistuin**

2008/C 323/10	EFTAn valvontaviranomaisen 12 päivänä marraskuuta 2008 Norjan kuningaskuntaa vastaan nostama kanne (Asia E-6/08)	15
---------------	--	----

Huomautus lukijalle (katso kansilehden kolmas sivu)⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot)

PÄÄTÖSLAUSELMAT

NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA,
annettu 2 päivänä joulukuuta 2008,
maastapoistumisverotuksen koordinoinnista**

(2008/C 323/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

PANEE MERKILLE kaksi komission tiedonantoa neuvostolle, Euroopan parlamentille ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, jotka on päivätty 19 päivänä joulukuuta 2006 ja jotka koskevat välittömän verotuksen järjestelmien koordinoitua sisämarkkinoilla ja maastapoistumisverotusta (exit taxation),

MUISTUTTAA, että koska EU:ssa on rinnakkain erilaisia verotusjärjestelmiä, yhden ainoan verotusjärjestelmän piiriin kuuluvan taloudellisen toiminnan siirtoa kohdellaan eri lailla kuin kahden tai useamman verotusjärjestelmän lainsäädännön piiriin kuuluvan taloudellisen toiminnan siirtoa,

TUNNUSTAA näin ollen koordinoinnin asianmukaisuuden, koska sen tarkoituksena on välttää toissijaisuusperiaatetta noudattaen kaksinkertainen verotus, johon kahden tai useamman järjestelmän piiriin kuuluvan taloudellisen toiminnan siirto voi johtaa,

KOROSTAA, että näiden tavoitteiden saavuttamiseksi ehdotetun ratkaisun on oltava realistinen, perustuttava mahdollisuuksien mukaan olemassa oleviin välineisiin, kaksinkertaista verotusta koskevat kahdenväliset sopimukset mukaan lukien, rajoitettava verovelvollisille ja viranomaisille aiheutuvaa hallinnollista taakkaa ja turvattava jäsenvaltioiden oikeudet taloudelliset edut,

PAINOTTAA lisäksi, että seuraavat periaatteet ovat poliittinen sitoumus ja niiden noudattaminen on jäsenvaltioiden päätettävissä eivätkä ne näin ollen vaikuta jäsenvaltioiden oikeuksiin ja velvollisuuksiin eivätkä jäsenvaltioilla ja yhteisöllä perustamis- sopimuksen mukaisesti olevaan toimivaltaan,

PYYTÄÄ jäsenvaltioita hyväksymään seuraavat periaatteet:

A. Taloudellisen toiminnan siirrolla tarkoitetaan operaatiota, jossa yhtiöveron alainen verovelvollinen tai liiketoimintaa harjoittava luonnollinen henkilö:

1. lakkaa olemasta yhtiöveron tai henkilökohtaisen tuloveron alainen yhdessä jäsenvaltiossa (lähtövaltiossa) ja tulee samanaikaisesti yhtiöveron tai henkilökohtaisen tuloveron alaiseksi toisessa jäsenvaltiossa (vastaanottajavaltiiossa); tai
2. siirtää jonkin varojen ja vastuiden yhdistelmän lähtövaltiossa olevasta pääkonttorista tai kiinteästä toimipaikasta vastaanottajavaltiiossa olevaan kiinteään toimipaikkaan tai pääkonttoriin.

B. Kun lähtövaltio pidättää taloudellisen toiminnan siirron yhteydessä itsellään oikeuden verottaa tehtyjä varauksia (toteutuneita voittoja, joita ei vielä ole otettu huomioon verotuksessa) ja palauttaa kokonaan tai osittain tuloon varauksia (vielä aiheutumattomia mutta verotuksessa jo huomioon otettuja kuluja), vastaanottajavaltio voi määrätä muodostamaan samansuuruiset tai erisuuruiset varaukset vastaanottajavaltiiossa sovellettavien veropohjaa koskevien sääntöjen mukaisesti ja sallia varauksen muodostamisvuonna sen vähentämisen verotettavasta tuloksesta.

C. Kun lähtövaltio pidättää taloudellisen toiminnan siirron yhteydessä itsellään oikeuden verottaa verovelvollisen hallussa olevia varoja vastaavaa, niiden siirtohetken markkina-arvon ja niiden kirjanpitoarvon välisenä erotuksena laskettua piilevää arvonnousua, vastaanottajavaltio ottaa siirtohetken markkina-arvon perustaksi laskiessaan myöhempää arvonnousua luovutuksen yhteydessä.

- D. Jos vastaanottajavaltion ja lähtövaltion välillä vallitsee erimielisyys varojen siirtohetken markkina-arvon suhteen, nämä valtiot ratkaisevat erimielisyytensä asianmukaista menettelyä käyttäen.
- E. Vastaanottajavaltio voi vaatia taloudellisen toiminnan siirtämiseen ryhtynyttä verovelvollista toimittamaan näytön siitä, että lähtövaltio on käyttänyt tai käyttää oikeuksiaan edellä mainituin edellytyksin, sekä selvityksen lähtövaltion soveltamasta markkina-arvosta.
- F. Keskinäisestä avunannosta yhteisön tasolla säädetyt säännökset tarjoavat vastaanottajavaltiolle puitteet lähtövaltion auttamiseksi erityisesti luovuttamisajan määrittelyssä.
-

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT
TIEDONANNOT

KOMISSIO

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2008/C 323/02)

Päätöksen tekopäivä	29.9.2008
Tuen numero	NN 3/08 (ex 776/07)
Jäsenvaltio	Unkari
Alue	Észak-Magyarország
Nimike (ja/tai tuensaajaryityksen nimi)	A szénipar részére nyújtott állami támogatás (2007–2010)
Oikeusperusta	A 2002. március 26-i 1028/2002. kormányhatározat, a 2002. december 29-i 56/2002. rendelet, valamint a 2007. október 20-i 278. kormányrendelet
Toimenpidetyyppi	Ohjelma
Tarkoitus	Kivihiilivarojen saatavuus
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	29 903 miljoonaa HUF
Tuen intensiteetti	—
Kesto	2007-2010
Toimiala	Hiiliteollisuus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Közlekedési, Hírközlési és Energiaügyi Minisztérium Akadémia u. 3. H-1054 Budapest
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	20.8.2008
Tuen numero	N 63/08
Jäsenvaltio	Italia
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Riduzione dell'aliquota di accisa sui biocarburanti
Oikeusperusta	Legge 27 dicembre 2006, n. 296, articolo 1, comma 372
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Ympäristönsuojelu
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 73 milj. EUR Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 219 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	1.1.2008-31.12.2010
Toimiala	Energia
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Agenzia delle Dogane Via Carucci, 71 I-00143 Roma
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	8.10.2008
Tuen numero	N 248/08
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Alue	North West of Ireland
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Direct International Communications Links into NW of Ireland (Proect Kelvin)
Oikeusperusta	Communications Act 2003
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Aluekehitys, Alakohtainen kehitys
Tuen muoto	Avustus

Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: — Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 30 milj. EUR
Tuen intensiteetti	75 %
Kesto	1.12.2008-1.12.2018
Toimiala	Posti- ja teleliikenne
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Department of Enterprise, Trade and Investment Netherleigh Massey Avenue Belfast BT4 2JP United Kingdom
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	8.10.2008
Tuen numero	N 282/08
Jäsenvaltio	Irlanti
Alue	North West of Ireand
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Direct International Communications Links into NW of Ireland (Project kelvin)
Oikeusperusta	INTERREG IVA Programme 2007-2013
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Aluekehitys, Alakohtainen kehitys
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 30 milj. EUR
Tuen intensiteetti	75 %
Kesto	2008-2018
Toimiala	Posti- ja teleliikenne
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	DCERN 29-37 Adelaide Road Dublin 2 Ireland
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	16.7.2008
Tuen numero	N 311/08
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Sachsen-Anhalt
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Richtlinie über Bürgschaften des Landes Sachsen-Anhalt für Betriebsmittelkredite mit regionaler Zielsetzung
Oikeusperusta	Richtlinien über Bürgschaften des Landes Sachsen-Anhalt für Betriebsmittelkredite mit regionaler Zielsetzung Allgemeine Bestimmungen für Landesbürgschaften zur Wirtschaftsförderung des Landes Sachsen-Anhalt, RdErl. Des MF vom 10.5.2007 Haushaltsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt in der jeweils gültigen Fassung, insbesondere § 5 Landeshaushaltsordnung und dazu erlassene Verwaltungsvorschriften, insbesondere § 39
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Aluekehitys
Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 330 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	31.12.2013
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerium der Finanzen des Landes Sachsen-Anhalt Editharing 40 D-39108 Magdeburg
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5183 — Centrex/ZMB/ENIA/JV)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2008/C 323/03)

Komissio päätti 15. syyskuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M5183. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5361 — Bank of America/Merrill Lynch)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2008/C 323/04)

Komissio päätti 4. joulukuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M5361. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN
ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**17. joulukuuta 2008**

(2008/C 323/05)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,4059	TRY	Turkin liiraa	2,1779
JPY	Japanin jeniä	124,35	AUD	Australian dollaria	2,0469
DKK	Tanskan kruunua	7,4502	CAD	Kanadan dollaria	1,7004
GBP	Englannin punttaa	0,91855	HKD	Hongkongin dollaria	10,8960
SEK	Ruotsin kruunua	11,0075	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,4298
CHF	Sveitsin frangia	1,5640	SGD	Singaporin dollaria	2,0491
ISK	Islannin kruunua		KRW	Etelä-Korean wonia	1 836,46
NOK	Norjan kruunua	9,5150	ZAR	Etelä-Afrikan randia	14,0379
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,6103
CZK	Tšekin korunaa	26,255	HRK	Kroatian kunaa	7,2066
EEK	Viron kruunua	15,6466	IDR	Indonesian rupiaa	15 500,05
HUF	Unkarin forinttia	265,05	MYR	Malesian ringgitiä	4,9635
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	65,940
LVL	Latvian latia	0,7087	RUB	Venäjän ruplaa	38,7895
PLN	Puolan zlotya	4,0885	THB	Thaimaan bahtia	48,581
RON	Romanian leuta	3,9481	BRL	Brasilian real	3,3228
SKK	Slovakian korunaa	30,197	MXN	Meksikon peso	18,4454

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 17 päivänä kesäkuuta 2008 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa COMP/C-2/38.698 — CISAC

Esittelijä: Espanja

(2008/C 323/06)

1. Neuvoa-antavan komitean enemmistö on komission kanssa samaa mieltä siitä, että seuraavien tuotteiden markkinat muodostavat merkitykselliset tuotemarkkinat:
 - a) tekijöille tarjottavat tekijänoikeuksien hallinnointipalvelut;
 - b) muille tekijänoikeusjärjestöille tarjottavat tekijänoikeuksien hallinnointipalvelut;
 - c) julkisten esitysoikeuksien lisensointi satelliitti-, kaapeli- ja internetlähetyksille.Vähemmistö pidättyy ottamasta kantaa.
2. Neuvoa-antavan komitean enemmistö on komission kanssa samaa mieltä siitä, että lueteltujen tuotemarkkinoiden a–c maantieteellinen laajuus on tällä hetkellä kansallinen, mutta se voisi mahdollisesti olla laajempi ja vähintään alueellinen, jolleivät tekijänoikeusjärjestöt asettaisi rajoituksia vastavuoroisuussopimuksissaan.
Vähemmistö pidättyy ottamasta kantaa.
3. Neuvoa-antavan komitean enemmistö yhtyy komission päätelmään, jonka mukaan tekijänoikeusjärjestöjen vastavuoroisuussopimukseen sisältyvä jäsenyyslauseke — joka noudattaa CISACin mallin 11 artiklan II kohdan sanamuotoa ennen kesäkuun 2004 tarkistusta — muodostaa EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohdassa ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kilpailunvastaisen käytännön eikä täytä kaikkia perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 3 kohdan edellytyksiä.
Vähemmistö pidättyy ottamasta kantaa.
4. Neuvoa-antavan komitean enemmistö yhtyy komission päätelmään, jonka mukaan tekijänoikeusjärjestöjen vastavuoroisuussopimukseen sisältyvät yksinoikeuslausekkeet — jotka noudattavat CISACin mallin I artiklan sanamuotoa ennen kesäkuun 1996 tarkistusta — muodostavat EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohdassa ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kilpailunvastaisen käytännön eivätkä täytä kaikkia perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 3 kohdan edellytyksiä.
Vähemmistö pidättyy ottamasta kantaa.
5. Neuvoa-antavan komitean enemmistö yhtyy komission päätelmään, jonka mukaan käytäntö, jossa tekijänoikeusjärjestöt järjestelmällisesti rajoittavat keskinäisissä vastavuoroisuussopimuksissa oikeuden lisensoida repertoariaan kyseisen toisen tekijänoikeusjärjestön kotimaahan:
 - a) on perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohdassa ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu yhdenmukaistettu menettelytapa;
 - b) ei täytä perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan 3 kohdan edellytyksiä.Vähemmistö pidättyy ottamasta kantaa.
6. Neuvoa-antavan komitean enemmistö on komission kanssa samaa mieltä siitä, että niiden tekijänoikeusjärjestöjen, jotka noudattavat edelleen 3 ja 4 kohdassa kuvailtuja käytäntöjä, olisi lopetettava rikkominen välittömästi.
Vähemmistö pidättyy ottamasta kantaa.
7. Neuvoa-antavan komitean enemmistö on komission kanssa samaa mieltä siitä, että tekijänoikeusjärjestöjen olisi lopetettava 5 kohdassa kuvailtu käytäntö 90 päivän kuluessa päätöksen tiedoksiantamisesta.
Vähemmistö pidättyy ottamasta kantaa.
8. Neuvoa-antava komitea pyytää komissiota ottamaan huomioon kaikki muut keskustelussa esille otetut seikat.
9. Neuvoa-antava komitea suosittelee tämän lausunnon julkaisemista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus ⁽¹⁾ asiassa COMP/C-2/38.698 — CISAC

(2008/C 323/07)

Esitän päätösluonnoksesta seuraavat huomautukset:

Väitetiedoksianto

Kahden kantelun perusteella käynnistämänsä tutkimuksen jälkeen komissio lähetti 31. tammikuuta 2006 väitetiedoksiannon 24 eurooppalaiselle tekijänoikeusjärjestölle (AEPI, AKKA-LAA, AKM, ARTIJUS, BUMA, EAU, GEMA, IMRO, KODA, LATGA, PRS, OSA, SABAM, SACEM, SAZAS, SGAE, SIAE, SOZA, SPA, STEF, STIM, TEOSTO, TONO ja ZAIKS) sekä CISACille (tekijänoikeusjärjestöjen kansainvälinen yhteistyöelin). Kantelijat olivat kaupallisia käyttäjiä: RTL-konsernin kantelu koski saksalaista tekijänoikeusjärjestöä GEMA:ta, ja digitaalisen radioyhtiön Music Choice Europe plc:n kantelu koski CISACia. Nämä kaksi asiaa yhdistettiin yhdeksi asiaksi.

Osapuolet vastaanottivat väitetiedoksiannon 3. helmikuuta 2006, ja niille annettiin kaksi kuukautta vastausaikaa.

Väitetiedoksiantoon vastaamisen määräaika pidennettiin, koska komission asiakirja-aineiston sisältävästä CD-ROM-levystä oli lähetettävä korjattu versio. Uudeksi määräajaksi asetettiin kaikille osapuolille 11. huhtikuuta 2006. Kaikki vastaanottajat vastasivat määräajassa lukuun ottamatta kolmea, jotka eivät esittäneet ollenkaan huomautuksia. Nämä kolme olivat Islannin tekijänoikeusjärjestö (STEF), Portugalin tekijänoikeusjärjestö (SPA) ja Liettuan tekijänoikeusjärjestö (LATGAA).

Asiakirjoihin tutustuminen

PRS pyysi saada tutustua muiden väitetiedoksiannon vastaanottajien siihen lähettämiin vastauksiin. Kyseisenä ajankohtana virassa ollut kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja Serge Durande ilmoitti PRS:lle, että komission yleisenä käytäntönä on olla antamatta toisten osapuolten väitetiedoksiantoon antamia vastauksia tutustuttavaksi. Vastaukset väitetiedoksiantoon ovat kokonaan tai osittain saatavilla vasta silloin, jos komissio käyttää niitä lopullisessa päätöksessä. PRS ei vastustanut tätä näkemystä.

Myöhemmin annettiin mahdollisuus tutustua kolmansien toimittamien kirjallisten huomautusten ei-luottamuksellisiin versioihin.

Kantelijat ja muut kolmannet osapuolet

Kantelijoille toimitettiin ei-luottamuksellinen versio väitetiedoksiannosta 6. maaliskuuta 2006, ja ne esittivät huomautuksia kirjallisesti 7. huhtikuuta 2006.

Yhteensä 27 yritystä pyysi, että ne katsottaisiin menettelyssä asianomaisiksi kolmansiksi osapuoliksi, ja tähän pyyntöön suostuttiin (ks. jäljempänä suullista kuulemistä käsittelevä jaks). Niille tiedotettiin asian luonteesta ja sisällöstä lähettämällä niille ei-luottamuksellinen versio väitetiedoksiannosta, ja niitä pyydettiin esittämään kirjallisesti huomautuksensa.

Suullinen kuuleminen

Suullinen kuulemistilaisuus järjestettiin 14., 15. ja 16. kesäkuuta 2006.

Kaikki väitetiedoksiannon vastaanottajat lukuun ottamatta EAU:ta ja niitä kolmea, jotka eivät vastanneet väitetiedoksiantoon, pyysivät suullista kuulemistä komission asetuksen (EY) N:o 773/2004 12 artiklan mukaisesti. CISACin lailliset edustajat edustivat tekijänoikeusjärjestöjä SOZA ARTIJUIS ja OSA.

Seuraavat kolmannet osapuolet saivat osallistua suulliseen kuulemiseen: EDIMA, IFPI, RTL-konserni, Music Choice, Footprint, IMPALA, Universal Music International, Music Users' Council of Europe, ICMP, Nextradio, EBU, ZDF, ARD, VPRT, SKAP, EICTA, ECCA, ROAIM, FFACE, Vodafone, ACT ja UTECA. Jotkin kolmansista osapuolista (BT, Deutsche Telekom, Ericsson, Infospace, BBC) eivät pyytäneet suulliseen kuulemistilaisuuteen osallistumista.

(¹) Laadittu tietyissä kilpailuasioita koskeissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/462/EY, EHTY 15 ja 16 artiklan mukaisesti — EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21.

Asiaseikkoja koskeva kirje ja toinen mahdollisuus tutustua asiakirjoihin

Kuulemisen aikana ilmeni, että asian tutkintaa oli jatkettu väitetiedoksiannon lähettämisen jälkeen. Sen vuoksi kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja suosittelee, että lähetetään asiaseikkoja koskeva kirje ja että osapuolille annetaan mahdollisuus tutustua uusiin asiakirjoihin, joihin sisältyvät 18 artiklan mukaiset kirjeet, vastaukset näihin kirjeisiin ja kolmansien osapuolten väitetiedoksiantoon esittämät lisähuomautukset. Asiaseikkoja koskeva kirje lähetettiin 5. heinäkuuta 2006, ja osapuolille annettiin uusiin asiakirjoihin tutustumisen jälkeen 10 työpäivää aikaa toimittaa lisätietoja.

Yksikään osapuolista ei toimittanut enää lisätietoja tai huomautuksia asiaseikkoja koskevasta kirjeestä.

Syyskuun ja marraskuun 2006 välisenä aikana lähetettiin myös uusia tietopyyntöjä. Osapuolille annettiin mahdollisuus tutustua näihin tietopyyntöihin ja niihin saatuihin vastauksiin 18. joulukuuta 2006.

Tutustuminen 27 artiklan 4 kohdan mukaisen markkinatestin tuloksiin

CISACin ja 18 tekijänoikeusjärjestön maaliskuussa 2007 esittämistä sitoumuksista suoritettiin markkinatesti julkaisemalla 9. kesäkuuta 2007 asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklan 4 kohdan mukainen ilmoitus. Markkinatestiin saaduista huomautuksista lähetettiin 30. elokuuta 2007 ei-luottamuksellinen versio kaikille osapuolille.

Päätösluonnos

Väitetiedoksiantoon annettujen vastausten ja suullisen kuulemisen perusteella komissio päätteli, että alustavia päätelmiä, jotka koskivat CISACin mahdollisesti harjoittamaa kilpailusääntöjen rikkomista, ei ole syytä pitää voimassa. Näin ollen CISAC ei kuulu yrityksiin, joille päätösluonnos on osoitettu.

Komissio poisti päätösluonnoksesta myös yhden muita osapuolia koskevan väitteen, joka sisältyi alun perin väitetiedoksiantoon. Päätösluonnoksessa ei määrätä sakkoja.

Komissiolle esitetty päätösluonnos sisältää vain sellaisia väitteitä, joista osapuolille on annettu mahdollisuus esittää näkemyksensä.

Edellä esitetyn perusteella katson, että tässä asiassa on noudatettu osapuolten kuulluksi tulemistä koskevia oikeuksia.

Brysselissä 25. kesäkuuta 2008.

Karen WILLIAMS

**Tiivistelmä komission päätös,
tehty 16 päivänä heinäkuuta 2008,**

EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaisesta menettelystä

(Asia COMP/C-2/38.698 — CISAC)

(tiedoksiannettu numerolla K(2008) 3435 lopullinen)

(Ainoastaan Espanjan-, Tšekin-, Tanskan-, Saksan-, Viron-, Kreikan-, Englannin-, Ranskan-, Italian-, Latvian-, Hollannin-, Puolan-, Slovakian- ja Sloveeninkieliset tekstit ovat todistusvoimaisia)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 323/08)

Komissio teki 16. heinäkuuta 2008 päätöksen EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan mukaisesta menettelystä. Komissio julkaisee osapuolten nimet ja päätöksen olennaisen sisällön sekä mahdollisesti määrättävät seuraamukset neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003 ⁽¹⁾ 30 artiklan säännösten mukaisesti. Se ottaa huomioon yritysten oikeutetut edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia paljasteta. Päätöksen teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavilla todistusvoimaisella kielellä kilpailun pääosaston verkkosivuilla osoitteessa:

http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index/by_nr_77.html#i38_698

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1/2003 7 artiklan nojalla tehty päätös on osoitettu 24 ETA:ssa toimivalle tekijänoikeusjärjestölle, jotka ovat kansainvälisen tekijänoikeusjärjestöjen yhteistyöelimen, CISACin (Confédération Internationale des Sociétés d'Auteurs et Compositeurs) jäseniä. Nämä tekijänoikeusjärjestöt ovat seuraavat: Ελληνική Εταιρεία Προστασίας της Πνευματικής Ιδιοκτησίας (AEPI — Kreikka), Autortiesibu un komunikšanas konsultāciju agentūra/Latvijas Autoru apvienība (AKKA/LAA — Latvia), Staatlich genehmigte Gesellschaft der Autoren, Komponisten und Musikverleger, reg.Gen.m.b.H (AKM — Itävalta), Magyar Szerzői Jogvédő Iroda Egyesület (ARTISJUS — Unkari), Vereniging Buma (BUMA — Alankomaat), Eesti Autorite Ühing (EAÜ — Viro), Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA — Saksa), the Irish Music Rights Organisation Limited — Eagrais um Chearta Cheolta Teoranta (IMRO — Irlanti), Komponistretigheder i Danmark (KODA — Tanska), Lietuvos autorių teisių gynimo asociacijos agentūra (LATGA-A — Liettua), Performing Right Society Limited (PRS — Yhdistynyt kuningaskunta), Ochramný svaz Ochramný svaz autorský pro práva k dílům hudebním, o.s. (OSA — Tšekki), Société Belge des Auteurs, Compositeurs et Editeurs Scrl/Belgische Vereniging van Auteurs, Componisten en Uitgevers (SABAM — Belgia), Société des Auteurs, Compositeurs et Editeurs de Musique (SACEM — Ranska), Združenje skladateljev, avtorjev in založnikov za zaščito avtorskih pravic Slovenije (SAZAS — Slovenia), Sociedad General de Autores y Editores (SGAE — Espanja), Societa Italiana degli Autori ed Editori (SIAE — Italia), Slovenský ochramný Zväz Autorský pre práva k hudobným dielam (SOZA — Slovakia), Sociedade Portuguesa de Autores (SPA — Portugali), Samband Tónskalda og Eigenda Flutningsréttar (STEF — Islanti), Svenska Tonsättares Internationella Musikbyrå (STIM — Ruotsi), Säveltäjäin Tekijänoikeustoimisto r.y. (TEOSTO — Suomi), the Norwegian Performing Right Society (TONO — Norja), ja Stowarzyszenie Autorów ZAiKS (ZAIKS — Puola) ⁽²⁾.
- (2) Päätöksen mukaan tekijänoikeusjärjestöjen vastavuoroisiin edustussopimuksiin on todettu sisältyvän erityislausekkeita,
- joita koskevat jäsenyyttä, yksinoikeudellisuutta ja tekijänoikeusjärjestöjen noudattamaa yhdenmukaistettua menettelytapaa, jonka johdosta kunkin järjestön toimivalta myöntää lupia teosten käyttöön rajoittuu ehdottomasti vain sen kotivaltion alueeseen. Päätöksessä todetaan, että kyseiset sopimukset ja menettelytavat ovat kilpailuvastaisia ja rikkovat perustamissopimuksen 81 artiklaa. Päätöksessä ei kuitenkaan määrätä sakkoja järjestöille, joille se on osoitettu.
- (3) Päätös koskee ehtoja, joita tekijänoikeusjärjestöt noudattavat hallinnoidessaan musiikkiteosten julkista esittämistä koskevia oikeuksia ja myöntäessään lupia niiden käyttöön. Tekijöillä (sanoittajilla ja säveltäjillä) on tekijänoikeudet (muun muassa julkista esittämistä koskevat oikeudet) luomiinsa teoksiin. Tekijänoikeusjärjestöt, joita on yleensä vain yksi kussakin maassa, hallinnoivat tekijänoikeuksia tekijöiden puolesta. Tekijänoikeusjärjestöt saavat jäseniltään (tekijöiltä ja muilta oikeuksien haltijoilta) siirrettyjen oikeuksien seurauksena käyttöönsä teosvalikoiman. Kyseinen valikoima muodostaa tekijänoikeusjärjestön oman teosvalikoiman.
- (4) Kaikki tekijänoikeusjärjestöt, joille päätös on osoitettu, toimivat CISACin puitteissa. CISAC on laatinut vastavuoroista edustusta koskevan vapaaehtoisuuteen perustuvan mallisopimuksen, jota sen jäsenet voivat käyttää tehdessään sopimuksia muun muassa lupien myöntämisestä musiikkiteosten julkista esittämistä koskevien oikeuksien käyttöön. Kukin tekijänoikeusjärjestö sitoutuu antamaan kaikille muille tekijänoikeusjärjestöille oikeuden käyttää teosvalikoimaansa alueella, josta ne vastaavat. Vastavuoroista edustusta koskevan sopimusverkoston ansiosta tekijänoikeusjärjestöt voivat tarjota kaupallisille käyttäjille kattavaa musiikkiteosvalikoimaa, tosin vain alueella, josta ne vastaavat, eli käytännössä kotivaltionsa alueella.
- (5) Päätöksessä ei aseteta sinänsä kyseenalaiseksi vastavuoroisten edustussopimusten olemassaoloa, vaan epäilykset kohdistuvat osaan niiden sisältämistä lausekkeista ja yhdenmukaistettuun menettelytapaan, jota tekijänoikeusjärjestöjen on todettu noudattavan keskinäisissä suhteissaan.

⁽¹⁾ EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Bulgarian ja Romanian tekijänoikeusjärjestöt eivät ole osapuolina menettelyssä, sillä kyseiset maat eivät kuuluneet ETA:an/ yhteisöön, kun menettely aloitettiin.

Jäsenyyslauseke

- (6) CISACin mallisopimukseen sisältyi vuoteen 2004 saakka lauseke, jonka mukaan yksikään sopimuspuolena oleva tekijänoikeusjärjestö ei voinut hyväksyä ilman toisen sopimuspuolen suostumusta jäsenekseen tekijää, joka oli jo toisen järjestön jäsen tai jolla oli toisen järjestön kotivaltion kansalaisuus. Osa tekijänoikeusjärjestöjen välillä tehdyistä vastavuoroisista edustus sopimuksista sisältää edelleen tällaisen jäsenyyslausekkeen. Jäsenyyslauseke rajoittaa tekijän mahdollisuutta liittyä valitsemansa tekijänoikeusjärjestön jäseneksi tai olla yhtä aikaa usean ETA-alueen tekijänoikeusjärjestön jäsen järjestääkseen oikeuksiansa hallinnoinnin eri puolilla Etää. Jäsenyyslauseke rajoittaa tekijänoikeusjärjestöjen välistä kilpailua tekijöille tarjottavien palveluiden markkinoilla.

Yksinoikeuslauseke

- (7) CISACin mallisopimuksessa olevan yksinoikeuslausekkeen mukaan kukin tekijänoikeusjärjestö antaa toiselle tekijänoikeusjärjestölle yksinoikeuden teosvalikoimansa käyttöä koskevien lupien myöntämiseen ja hallintointiin alueella, josta jälkimmäinen tekijänoikeusjärjestö vastaa. CISACin mallisopimuksessa oli tällainen yksinoikeuslauseke vuoteen 1996 saakka. Lisäksi 17 tekijänoikeusjärjestön vastavuoroisiin edustus sopimuksiin sisältyy edelleen tällainen lauseke. Yksinoikeuslauseke estää tekijänoikeusjärjestöjä myöntämästä muilla alueilla lupia oman teosvalikoimansa käyttöön ja antamasta toisen tekijänoikeusjärjestön edustaa samaa valikoimaa toisen sopimuspuolena olevan tekijänoikeusjärjestön kotivaltion alueella. Tekijänoikeusjärjestöt varmistavat tämän vuoksi toisilleen vastavuoroisesti monopoliaseman kansallisilla markkinoillaan käyttölupien myöntämisessä kaupallisille käyttäjille, kuten lähetystoiminnan harjoittajille ja verkkosisällön tuottajille. Yksinoikeuslauseke rajoittaa sen vuoksi tekijänoikeusjärjestöjen välistä kilpailua markkinoilla, joilla kaupallisille käyttäjille myönnetään oikeudet teosten julkiseen esittämiseen.

Aluerajoitukseen liittyvä yhdenmukaistettu menettelytapa

- (8) Päätöksessä asetetaan kyseenalaiseksi myös kaikkien tekijänoikeusjärjestöjen noudattama yhdenmukaistettu menettelytapa, joka liittyy käyttölupien myöntämisvaltuuksien rajaamisen ehdottomasti vain kunkin järjestön kotivaltion alueeseen. Kaikki tekijänoikeusjärjestöt rajaavat vastavuoroisissa edustus sopimuksissaan oikeuden myöntää lupia teosvalikoimansa käyttöön yksinomaan toisen sopimuspuolena olevan tekijänoikeusjärjestön kotivaltion alueeseen. Käyttölupien myöntämisvaltuuksien järjestelmällinen rajaaminen kunkin järjestön kotivaltion alueeseen katsotaan yhdenmukaistetuksi menettelytavaksi, sillä sitä ei voida perustella yksittäisen järjestön markkinakäyttötymisellä eikä sillä, että käyttölupien antavan viranomaisen ja kaupallisen käyttäjän olisi sijaittava maantieteellisesti lähellä

toisiaan. Päätöksessä todetaan, että internet-, satelliitti- tai kaapelikäyttöön myönnettävän luvan käyttötarkoituksen tarkistaminen ei edellytä läsnäoloa paikan päällä. Tekijänoikeusjärjestöillä on tekniset valmiudet myöntää useita alueita kattavia käyttölupia, mutta yhtenäiset ja järjestelmälliset aluerajoitukset estävät niitä tarjoamasta useita teosvalikoimia ja alueita kattavia käyttölupia kaupallisille käyttäjille. Päätöksessä todetaan lisäksi, että yhdenmukaistettu menettelytapa ei ole objektiivisesti tarkasteltuna välttämätön edellytys sille, että tekijänoikeusjärjestöjen voidaan varmistaa antavan toisilleen vastavuoroisia valtuuksia.

- (9) Tekijänoikeusjärjestöjen, joille päätös on osoitettu, on lopeettava välittömästi jäsenyyss- ja yksinoikeuslausekkeiden noudattaminen, jos ne eivät ole jo tehneet niin. Niiden on lopetettava yhdenmukaistetun menettelytavan noudattaminen 120 päivänä kuluessa päätöksen tiedoksiantamisesta.
- (10) Päätöksen seurauksena tekijöiden on helpompi valita tekijänoikeusjärjestö tai -järjestöt, jonka/joiden vastuulle ne antavat teostensa julkista esittämistä koskevien oikeuksien hallinnoinnin. Tekijät saavat tästä hyötyä (riippumatta siitä, onko kyse paikallisesti säveltäjästä vai kansainvälisesti tunnetusta artistista), sillä tekijänoikeusjärjestöjen tehokkuudessa, palvelun laadussa ja jäsenyysehdoissa on olennaisia eroja.
- (11) Päätöksen mukaisesti tekijänoikeusjärjestöt voivat lisäksi myöntää lupia teosvalikoimansa käyttöön useammalle kuin yhdelle tekijänoikeusjärjestölle kullakin alueella. Internet-, satelliitti- ja kaapelikäytön osalta päätös parantaa kaupallisten käyttäjien (muun muassa lähetystoiminnan harjoittajien ja sisällöntuottajien) mahdollisuuksia saada useampia alueita kattavia käyttölupia. Päätös lisää tekijänoikeusjärjestöjen välistä kilpailua markkinoilla, mikä kannustaa tekijänoikeusjärjestöjä tehostamaan toimintaansa ja parantamaan palveluidensa laatua. Tästä hyötyvät sekä teosten tekijät että niiden käyttäjät.
- (12) Päätöksessä ei kyseenalaisteta tekijänoikeusjärjestöjen välisten vastavuoroisten edustus sopimusten olemassaoloa eikä pakoteta tai velvoiteta järjestöjä vetäytymään kahdenvälisistä vastavuoroisista sopimuksistaan. Päätös ei myöskään johda tekijöille suoritettavien rojalTIMaksujen alentamiseen. Tekijänoikeusjärjestöt voivat jatkaa vapaasti nykyisen rojalTIMien määritys järjestelmän käyttöä tai ottaa käyttöön muita toimintamalleja, joilla suojellaan tekijöille suoritettavia rojalTIMaksuja. Päätös lisää kuitenkin tekijöiltä veloittaviin hallinnollisiin maksuihin kohdistuvaa kilpailua, sillä päätöksen mukanaan tuomat tehokkuusedut mahdollistavat kyseisten maksujen alentamisen ja sitä kautta tekijöiden tulojen kasvun.
- (13) Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevä neuvoa-antava komitea antoi asiasta myönteisen lausunnon 17 päivänä kesäkuuta 2008.

JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

Komission tiedonanto toimivaltaisille viranomaisille luonnonmukaisesta tuotannosta ja luonnonmukaisesti tuotettujen tuotteiden merkinnöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 2092/91 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 834/2007 ⁽¹⁾ täytäntöönpanon yhteydessä

(2008/C 323/09)

ESO ⁽¹⁾	Asetuksen 27 artiklan 5 kohdan c alakohdassa ja 32 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Ensimmäinen julkaisu EYVL/EUVL
CEN/Cenelec	EN 45011:1998 E Sertifiointielimet — Tuotesertifiointin yleiset vaatimukset (ISO/IEC Guide 65:1996)	—

⁽¹⁾ ESO: Eurooppalaiset standardointielimet (European Standardisation Organisation):

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bryssel, puhelin (32-2) 550 08 11, faksi (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>),

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Bryssel, puhelin (32-2) 519 68 71, faksi (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>),

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, puhelin (33) 492 94 42 00, faksi (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Huom:

- Tietoja standardien saatavuudesta saa joko Euroopan standardointielimiltä tai kansallisilta standardointilaitoksilta, joiden luettelo on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY ⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY ⁽³⁾, liitteenä.
- Viitetietojen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ei tarkoita sitä, että standardit ovat saatavana kaikilla yhteisökielillä.
- Komissio huolehtii luettelon ajan tasalle saattamisesta.

Lisätietoja yhdenmukaistetuista standardeista saa Internet-osoitteesta:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ EUVL L 189, 20.7.2007, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18.

V

(Ilmoitukset)

TUOMIOISTUINKÄSITTELYYN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN TALOUSALUE

EFTAN TUOMIOISTUIN

EFTAn valvontaviranomaisen 12 päivänä marraskuuta 2008 Norjan kuningaskuntaa vastaan nostama kante

(Asia E-6/08)

(2008/C 323/10)

EFTAn valvontaviranomainen, rue Belliard 35, B-1040 Bryssel, asiamiehinnään Niels Fenger ja Ólafur Jóhannes Einarsson, on nostanut 12 päivänä marraskuuta 2008 EFTAn tuomioistuimessa kanteen Norjan kuningaskuntaa vastaan.

Kantaja vaatii, että tuomioistuin:

1. julistaa, että jättäessään antamatta Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen liitteessä IV olevassa 17 kohdassa tarkoitetun säädöksen, sellaisena kuin se on mukautettuna ETA-sopimuksen pöytäkirjalla 1, 6–10 artikloiden täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet tai jättäessään ilmoittamatta kyseisistä toimenpiteistä valvontaviranomaiselle asetetun määräajan kuluessa Norjan kuningaskunta on laiminlyönyt kyseisen säädöksen 15 artiklan 1 kohdan ja ETA-sopimuksen 7 artiklan mukaiset velvoitteensa,

ja

2. määrää Norjan kuningaskunnan maksamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeusperusta ja taustatiedot sekä kanteen tueksi esitetyt oikeusseikkoja koskevat väitteet:

- Asia koskee sitä, ettei Norja ole asetetussa määräajassa pannut kansallisessa lainsäädännössään täytäntöön ETA-sopimuksen liitteessä IV olevassa 17 kohdassa tarkoitettua säädöstä (*Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/91/EY, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, rakennusten energiatehokkuudesta*).

HUOMAUTUS LUKIJALLE

Toimielimet ovat päättäneet, ettei niiden säädöksissä enää viitata niissä mainittujen säädösten viimeisimpään muutokseen.

Ellei toisin mainita, julkaistuissa teksteissä mainituilla säädöksillä tarkoitetaan säädöksiä niiden tällä hetkellä voimassa olevassa muodossa.